



## 金沢メッセージ 2015

### Kanazawa Message 2015

私たちは,

We, the participants:

1. 生物と文化の多様性が、私たちの健康で幸福な暮らしや、持続可能で変化に柔軟に対応できる社会の形成に貢献することを理解します。  
*Recognize the contribution of biological and cultural diversity to our health and well-being as well as to building a resilient and sustainable society.*
2. 地域が自ら、生物文化資源を活かし、地域の活力と創造の喜びを享受し、後世への共有財産と人財をつくることを支援します。  
*Support to enhance urban and rural communities towards maximizing the vitality of local power and the pleasure of ingenuity based on the use of local biocultural resources, and to create a commons and human resources for the next generation.*
3. 地域の知恵、技、文化を一つひとつ謙虚に学ぶことを通じ、生物と文化の多様性や景観を一体として保全・活用・継承する方策を探求します。  
*Seek integral pathways to conserve, utilize and hand down local biocultural diversity and landscapes through learning each local knowledge, technologies and cultural practices.*
4. 都市と里山里海をつなぐつながりを念頭において、市民、自治体、研究者が参画する生物文化多様性を軸とした政策とネットワークを構築するためのプラットフォームの形成を推進します。  
*Promote the building a platform in which citizens, municipalities and researchers can form networks and foster exchange towards better policy development regarding biocultural diversity with urban-rural linkages.*

国際シンポジウム「石川ー金沢生物文化多様性圏：  
豊かな自然と文化創造をつなぐ『いしかわ金沢モデル』」にて  
2015年5月28日

At the international symposium, "Introducing the Ishikawa-Kanazawa Biocultural Region: A model for linkages between biological diversity and cultural prosperity"  
held on 28 May 2015 in Kanazawa, Ishikawa Prefecture, Japan